

# ПОПОСЧКВАЇНИ

Влада—Радом!

Газета Верховної Ради України

№ 197 (447)

Четвер, 15 жовтня 1992 року

Ціна 1 крб.

## ВІЗИТ ДЕЛЕГАЦІЇ

Учора до Києва прибула урядова делегація Бразилії, очолювана Прем'єр-міністром М. Штрайблем. У Бориспільському аеропорту гостей зустрічали Прем'єр-міністр України Л. Кучма, міністри В. Антонов, А. Зленко, керівник Секретаріату Президента України М. Хоменко, а також Надзвичайний і Повноважений Посол Німеччини в Україні Х. Граф фон Бассегайт.

Учора ж відбулася бесіда М. Штрайбля з Президентом України Л. Кравчуком. Обговорювалися питання подальшого розвитку співробітництва між нашими державами. З високим гостем також мали розмову Л. Кучма, А. Зленко, М. Хоменко, голова Комісії у закордонних справах Верховної Ради України Д. Павличко.

Бразильські бразильці, які входять до делегації, відвідали АНТК ім. О. Антонова.



## ПРО МУДРІСТЬ ГАЛЬМ

Одні майструють юзаси, другі на колесах катуються, треті стріляють у ті колеса палиці. Перших нім небагато, других розвелось — хоч гроблю гати, а треті щось зовсім не стапо видко, а шокда.

Шокда, бо той, хто першим застромив палицю а колесо, був геніальним інженером. Він придумав

має Гальмо, яке врятувало багатьох любителів покатається від майдівки до чорта на роги.

Ось і ми — котючись, торочимо розбитими дорогами, а люди і об'їзди дороги нема доброго дядька з палицею, щоб хоч трохи нам пригальмував...

Фото Георгія БОРИСОВСЬКОГО.

Читайте в номері

6

## «ФЕРМЕР» З КИЇВСЬКОЇ ОКОЛИЦІ

Ще ніхто не спростував істини: рятівники потоплячих є справжніми руками самих потоплячих. Якщо зніти руки здатні до роботи, ноги — до ходіння, а голови — до думання, замислюється над тим, де та не знайшла собі замість, як це зробив 77-річний ватажок про якого ми розповідаємо в 6 сторінці.



УЧОРА міністр закордонних справ України Ігор Сімонович прийняв заступника міністра закордонних справ та у справах співдружності Великої Британії і Ірландії міністра зарубіжного розвитку баронесу Чокер. Під час зустрічі леді Чокер і пан Сімонович обговорили питання співробітництва між Україною і Великою Британією, інформували одне одного про своє бачення ситуації, що склалася в колишній Югославії.

Прес-центр МЗС України.

## СУС РОЗПОЧАВ ГОЛОВОКУ

«Оскільки наші вимоги ліквідувати голодуючого в пеклі, сьогодні, 14 жовтня, Союз Українського Студентства розпочав голодовку, а з 15-го — безстроковий страйк», — проголошували студенти, які скликали в київському містечку на майдан Незалежності, лідери жорсткого протесту.

«Голодовку студентів» на столичній площі поки що 10. У вул. Києва створюється страйковий комітет. Мясом'я бачу збирає документиальні підтвердження порушень прав людини з боку київської влади. З боку студентської організації 13 жовтня. Серед доказів — фото, аудіоплітки, медичні довідки з кількох київських лікарень тощо.

## ХТО ДІЯВ У РАМКАХ ЗАКОНУ?

Учора наша газета виклала студентську версію того, що трапилося 13 жовтня у вузах, за вулицями, майданами Києва. Однорічню ми попросили керівників правоохоронних органів ретельно розслідувати інциденти, що мали місце, і дати нам офіційну відповідь. З Міністерства внутрішніх справ України ми одержали такий документ:

«Факти, що відбулися багатьох студентів побито працівниками міліції, заарештовано, що вони мають перебіти ребра, понижувати печінку, струси голови, покусати, відірвати частини тіла, порушити нормальну діяльність вузу».

Співробітники Старокиївського РУВС протягом півгодини розпорошили учасників пікетування незаконність цієї акції, попереджали про відповідальність за порушення громадського порядку. Однак по-

зитивних наслідків це не дало. 13 найбільш активних правопорушників було затримано для складання адміністративних протоколів. Під час затримання працівники міліції спецзасоби не застосовували.

Однорічню, о 8 годино 13 жовтня біля приміщення Верховної Ради України на розі вулиць Грушевського і Нарда Лівиха збиралася група молоді чисельністю до 25 чоловік. Відпочиваючи міліціонери, які несли службу, вони проникли на площу біля Верховної Ради України, щоб встановити намети, а коли зробити це не вдалося, то з наметами й клунками поклали на землю, загорівши голіший хід до будинку Верховної Ради.

Після попередження працівники міліції взяли студентів під руки і перенесли за межі площі. Спеціальні засоби не застосовували. Ніяких тілесних пошкоджень зафіксовано не було.

О 10 годино на площу Незалежності стали прибувати громадяни з Львівської, Івано-Франківської областей та міста Києва, які об 11 годино 15 жовтня почали рухатись

(Закінчення на 2-й стор.)

## Цього разу збирати каміння до нас приїхав цілий світ

Учора в Республіканському центрі виставки і примарні відкрився перша міжнародна виставка-симпозіум в галузі будівельної промисловості «CONSTRUKTIVNE 92», організована державною корпорацією «Укрбудмонтаж» та італійською фірмою «Арне Інтернешнл» за підтримки Кабінету міністрів України.

Більш ніж 90 фірм з Австрії, ЧСР, Англії, Франції, США, Німеччини, Італії, Польщі та майже 200 фірм з України і колишніх республік СРСР виставляють свою продукцію для огляду.

Як наголо, Україна володіє найбільшими в світі запасами природного нафти, тому на диво, що саме експозиція а цієї галузі мінімальна представлена на виставці. Тут і сучасне устаткування для видобутку граніту та мармуру, і верстати для їх обробки.

Представники інформ не заперечують, що головна їхня мета в Україні — налагодити співробітництво саме в цій сфері будівництва, а саме це не лише можливість продати нам обладнання, а й реальне джерело валютних прибутків у майбутньому.

Андрій БОЄЧКО.

Про можливість нашого співробітництва з італійськими фірмами в галузі обробки та видобутку нафти читайте матеріал на 8 сторінці.

## ЗАГІНУВ «РУСЛАН»

За повідомленнями Центру громадських зв'язків МВС України 13 жовтня о 15:50 біля залізничної станції Буні (Миколаївський район, Київщина) під час впровадження поїзту зазнав аварії і впаде на територію Територіального диспетчерського пункту АН-124 «Руслан» МБ імені Антонова. На борту було 7 чоловік екіпажу та двоє конструкторів. Аварія відбулася з парашутом і, приземлюючись, отримав тяжкі травми. Двоє інших на час отримання цієї інформації не було з'ясовано. Літак згорів.

## Парламентська хроніка

## ДЕПУТАТИ. СТУДЕНТИ. ЗАКОНИ

Вечірнє засідання 13 жовтня

...розпочалося коротким виступом новообраного Прем'єр-міністра України Леоніда Кучми.

— Обговорення мистецтв кандидатур підтвердило головне для мене: народні депутати чекають від нового уряду швидких і ефективних дій в економіці, зміцненні анканової влади, ринкових перетворень, які зроблять Україну багатим державою.

Леонід Демківчов самостійно ярмистови в лоні Кабінету міністрів на побажання Головою Верховної Ради вжитишвидше цю лому з появи, «щоб не страшно там було сидіти».

На тому «кураторстві» скінчилися, і народні депутати переїхали до мистецтв примісто питання — про громадську акцію студентів. У ланцюжком виступі голова Союзу Українського Студентів Володимир Чарний повідомив, що привело студентів до Верховної Ради: по-перше, невдоволення постановою від 17 жовтня 1990 року і, по-друге, незастійність Верховної Ради виставити Україну з кризи. А то-му студентство амамає зальницькі заарештовані

них; назвати їм то, що, хто дає вказівки бачи студентів, надати можливість виступити і з'ясувати до народу України через телебачення і радио та прийняти запропонований проєкт постанови.

«Студентський» проєкт постанови передаєся протягом листопада цього року прийняти закон про вибори народних депутатів України. Вибори мають бути призначені на 30 березня 1993 року. На зазначення Володимира Чарного повідомив, що студенти розпочинають голодування.

Після пояснень Головою Верховної Ради народних депутатів Ярослава Кондратьєва постановили розглядати проєкт подій, так чи інакше пов'язаних зі студентською акцією. За словами Ярослава Кондратьєва, оскільки працівників міліції, ніхто не постраждав, нікого не заарештовано (це список осіб, присутніх до адміністрації) самої відповідальності. Серед них як студенти, так і непрацюючі, а також люди азамал без достатку. Площі ще раз закликав народних

депутатів та студентських лідерів до громадського порядку, після чого голосування було вирішено, що питання більше не обговорювати.

Далі Верховна Рада перейшла до розгляду питань порядку денного. Після обговорення прийнято Закон «Про загальні засади створення і функціонування спеціальних військових економічних зон» та постанову про порядок введення в дію цього закону.

Після доповіді заступника міністра юстиції України Василя Опопеня, співголова народного депутата Ярослава Кондратьєва та детальною обговорення депутатами Верховна Рада прийняла Постанову про проєкт закону про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів України.

На закінчення вечірнього засідання ще однією постановою народні депутати визнали повноваження новообраного народного депутата України Дмитра Демківчова, з чим його і прийняли.

ЮРІЙ НЕСТЕРЯК, спеціальний кореспондент «Голосу України».

## ГОЛОСОМ НАРОДУ І КРАЩЕ

Ранкове засідання 14 жовтня

Протягом двох днів парламент прийняв у першому читанні Закон України «Про кредитні спілки» поспіши на розгляд Комісії з питань економічної реформи і управління народним господарством, зміни зміни і доповнення до Закону про банки і банківську діяльність, про діяльність паперів і Фонду

Парламент не підтримав пропозицію щодо доповнення статті 103 Конституції України, внесену на розгляд депутатів від Комісії з питань економічної реформи і управління народним господарством, про надання законодавчої ініціативи Національному банку України, Фонду державного майна України, Антимонопольному комітету.

Отже, депутати працювали над питанням економічної реформи і управління народним господарством. Як і так необхідні інші України. І якщо в виникали суперечки, то не на ґрунті політики, а в галузі економіки і права.

Представляючи законопроект на кредитні спілки, Голова комісії з питань економічної реформи і управління народним господарством Володимир Пилипчук підкреслює, що такі інститути «грають велику роль в Україні». Серед громадян, які можуть дозволити мобілізувати свої фінансові ресурси для ведення господарства, якщо вони не можуть взяти кредит у банках через надто високі проценти за позички.

Тобто йдеться про створення сил, які працюють тільки на «сервіс», а не на «діяльність». Яким же чином силі матимуть можливість давати кредити під низькі проценти? Запропоновано перетворити принцип самообслуговування. Членів кредитної сили вносять кошти під низькі проценти і під ці заклади проценти видають їх своїм членам. Вони не є прибутковими організаціями, бо ставлять за мету не отримувати прибутку, а лише фінансову допомогу, тому законопроект пропонується зняти з розгляду Верховної Ради. Майже всі пропозиції за рахунок пайових, вступили та періодичних внесків, надходжень від продажів, плати за надання послуг, штрафів

у комісії і вже в другому читанні проголосувати по ньому. Шляхи терезів не реалізувала Верховна Рада, яку зачитав Головою, який зачитав Головою Верховної Ради України Іван Плюш про те, що законопроект знає проєкт спертурляції і в Національному банку, і в Міністерстві фінансів, і в Міністерстві торгівлі. Тому депутати мають винести рішення саме в комісії, з урахуванням зауважень і пропозицій, які дали депутати під час обговорення законопроекту.

Подаляючи роботу парламенту покласти в угодженні чинного законодавства з прийнятими законами, томи і доповнення. Однак доповнення до статті 103 Конституції України парламент не прийняв, аргументуючи це тим, що голова правління Національного банку є народним депутатом і не може бути представником законодавчої влади. Щоправда, опоненти пропонували Вадиму Петровчу казати в Міністерстві економіки, тоді, мовляв, нема гарантії, що саме народний депутат очолюватиме Національний банк. Але претенденти на законодавчу ініціативу (Лунава аргумент проти надання їм такої) мали можливість і повністю обурити у свою віру народних депутатів, які й виступили пропозиції на розгляд комісії парламенту. Володимир Пилипчук не відстоював свою позицію так: «Незаконні думи відповідно до можливості з'ясувати, чи законодавство проханнях трих трюх інституцій. А за більшість дум — то і яшане прийняти правильне рішення відповідно до Конституції». Більше 157 депутатів. Що ж, толокою монета лобовування, толокою монета й заваляти.

Світлана ПИСАРЕНКО, парламентський оглядач «Голосу України».

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Про прикормодно-мистичний контроль на державному мордоні України з Республікою Білорусь і Російською Федерацією

З метою організації прикормодно-мистичного контролю на державному мордоні України з Республікою Білорусь і Російською Федерацією:

1. Кабінету Міністрів України вжити заходів щодо організації в установленому порядку прикормодно-мистичного контролю на державному мордоні України з Республікою Білорусь і Російською Федерацією.

Представникам Президента України в областях і районах України, що межують з Республікою Білорусь і Російською Федерацією, сприяти державному контролю в справах охорони державного мордону України і державному митному контролю України в організації прикордонної та митної служби.

2. Державному комітету у

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Про невідкладні заходи щодо надійної та безпечної роботи атомної енергетики

З метою забезпечення надійної та безпечної роботи атомної енергетики, народного господарства України, зокладу Міністерства електротехніки Кабінету Міністрів України:

1) провести переговори з урядом Російської Федерації щодо укладення угоди між Україною і Російською Федерацією про поставання атомної електростанцій України і приймання відпрацьованого на них палива з урахуванням постанови Російської Федерації про природного урану;

2) подати у жовтні 1992 року Президентові України пропозиції щодо структури управління об'єктами атомної енергетики, підприємств, які організації, що забезпечують розвиток, функціонування та обслуговування атомних електростанцій;

3) підготувати проєкт постанови Верховної Ради У

справах охорони державного мордону України і державному митному контролю України в установленому порядку пропозиції щодо збільшення чисельності Урядово-всесвітньої і працівників митників для контролювання новостворених підрозділів Прикордонних військ і митних служб.

Міністерству законорних справ України проінформувати відомі органи Республіки Білорусь і Російської Федерації про встановлення прикордонно-митного контролю на державному мордоні України з цими державами.

Президент України

М. Київ

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

Л. КРАВЧУК

12 жовтня 1992 року

# ВІСЬМАНАДЦІВ НАМ НЕ ПОТРІБНО...

Чи зміниться щось у кращий бік з приходом нового Прем'єра та уряду? Це запитання на вустах у всіх громадян, а особливо в категорії у попереднього Прем'єра і відставного уряду, який продовжує вивантажувати свої блага. Однак, усе одностронньо у одному — уряд не повинен був допустити, щоб в Україні все (і картопля, і м'ясо, і промислові) були чужою державою, ніж навіть у Сибіру, де калужині вже про Москву та інші держави СНД. Але не було такого ніколи.

До реформи, що склалася, прогнозувала на ша колегія, і тоді, коли обговорювали питання про введення купона лише в торговельно-промисловій сфері, і тоді, коли великі адміністративні заходи щодо кредитних емісій, дотацій, підвищення мінімальної зарплати, директивного підвищення цін на вугілля та ін. А десь реалізація Основ національної економічної політики перетворилася на проведення однобокого комплексу заходів, головним з яких була вихід з рубльового простору, перехід на світові ціни та скорочення витрат з державно-платіжного балансу з суб'єктами господарювання держав СНД. Уповільнювали, а часто блокували проведення курсу уряд разом з Національним банком еквівалент вимушених заходів, які в принципі не могли не призвести до негативних наслідків. Вони (наслідки) — результат двох чинників — імпортової інфляції та власних промислових. Тому наша «сукмарка» інфляція нагромадилася порівняно з країнами-експортерами. І сьогодні всі жителі України з ошураєм стелять за постійним зменшення курсу купона щодо рубля. А десь це тільки економічна, а й соціальна і політична проблема зменшення грошового громадянства України.

У чому ж причина такої становища? По-перше, в тому що купон охоплює лише торговельно-промислову сферу. Це означає, що весь цикл формування цін на продукцію, що виробляється в Україні, здійснюється в рубльовому просторі і тільки в останній ланці, безпосередньо на споживачу ринку з'являється купон. Ясна річ, що цілком неможливо втягнення у рубльовий обіг і ралтом перетворення на «золотий» купон, як нам обіцяли ідеологи купонізму. По-друге, наша державна система перетворилася з рубльової на кредитну, який придбати законним чином задоволення. Чорний ринок купонів відраєгує на це, пропонує російські гроші за купон, але, звичайно, за низькою курсом.

Не буди критичними, коли знаєш, що новий Прем'єр і сформований ним уряд по-

траплять в надзвичайно складну ситуацію. Необхідно негайно, виходячи з рубльового простору, переключити у відносинах з країнами СНД на стабільні, узгоджені ціни (в кращому разі — навіть на саїтот), і водночас з цим повністю відмовитися від популістських акцій про виведення ринку «пустими» (кредитними й дотаційними) грошима. На мій погляд, тільки це дасть змогу активізувати стабілізаційні заходи і дійсно реалізувати Основ національної економічної політики. Дуже сподіваюсь, що ця позиція зійдеться з проєктами нового Прем'єра.

Не менш важливо, щоб новий Прем'єр не мав ілюзій з приводу можливості оновити становищем за рахунок енергійних дій центру, прямого командного управління з боку Кабінету Міністрів усіх державних і господарських структур. Саме на цих лінійках будувалася практично вся система дій його попередника. З цього він вбачав і проєкції цілої своєї головної принакря. Якщо врахувати ті багачення сфери функцій його підпорядкованим — «міністрам-командирам» виробничих галузей і ресурсорозподільних комплексів, то можна з певною впевненістю сказати, що головні причини гальмування реформи і безперспективності виходу з кризи без дії його системи механізмів державного управління.

Усі напевне добре пам'ятають багаторазові спроби уряду скасувати положення Закону України, які нібито заважали йому управляти економікою. І хоча йшовши про право управління апарату, цією та й такою, що всім зрозуміло, яких прав добивалися міністри.

Державність і спроби її встановлення були і будуть, однак, якщо не будуть, то всім хотів керувати центр, і, він хотів розпоряджатися безпосередньо результатами праці підприємств і підприємств, що виробляють цю продукцію. А це ж і є гравітційний розподіл, а, по суті, вилучення виробників від результатів праці.

І тут не можна піддаватися нібито заляпаній логіці, що це держава? Так, а отже, керувати нею має держава, тоді міністри. А ось коли вона стає приватною, тоді нехай і керує її приватні підприємства. А проміжний час між цими перетвореннями теоретично такої філософії називають «перехідним часом», хоча це невідомість такого переходного періоду, не можна допустити, щоб знову всім типом управління статуються до кабінетів чиновників.

Держава має використовувати економічні методи для впливу на товарообіг

та споживачів з позицій структурної політики. Важливо для цього достатньо серед них і такі, які держава повинна заохочувати і пріоритетні їй.

Адже саме спроби всім і все керувати з центру є причиною того, що всі страждають від «шторму»... Не свої адміністрації, а центральних державних органів влади.

Ось сьогодні до речі назирає нова ситуація. З промови в промову, зі статті в статтю почує теза: ринком у нас не пахне, до ринку нам це далеко.

Як економіст, не можу погодитися з цим положенням. Ринком те, що пропав в усіх сферах господарства, але не в сфері виробництва. Причому ця спотвореність, як правило, викликана потужною протидією адміністративних структур. Причому ця протидія — кредит або дотація. Гальмується виробництво — державою. Надає платіжоздатності по кредит, дотації. І декілька копій тощо. Нині з'явилася нова ознака ринку. З'явилася небачена для соціалістичного виробництва загроза зупинки. Це дефіцит, а зупинка. Причому зупинка традиційно дефіцитної продукції. Такої, наприклад, як деякі види металу, машин, обладнання та й промислових. Виходячи з сутності попереднього поняття потреби в цій продукції, їм не вистачає. Виходячи з ринкового поняття, коли потреба визначається платіжоздатним попитом, коду у нас заважає. І тільки через свою дорожизну. Саме ринком має прихисити «куртинність» виробників і попитові шляхи зменшення витрат, підвищення якості, досягнення конкурентоздатності та ін. А в нас ця проблема, як правило, розв'язується зваруванням виробників і кредитом покупців тощо. Наслідок? Новий виток інфляції зупинки народу. Разом з тим в Україні чимало підприємств, які попри активну протидію апаратних структур, знаходять самі і рішення, що стабілізують виробництво, і рішення зупинки продукції, і самі ж розв'язують соціальні проблеми. Таких підприємств чимало. Вони живуть у ринку (хоча й державні). Головне — не заважають їм. Мені й нікому колегам дуже хотіло б щоб ми були озвучені з новим Прем'єром міністром України та його командою.

Олександр СМЕЛЬНОВ, народний депутат України, голова колегії з питань економічної політики Державного банку при Президенті України.

У Страсбурзі [Франція] 30 вересня по 3 жовтня проходила сесія Парламентської асамблеї Рад Європи.

До складу української делегації українські народні депутати Богдан Горинь (голова делегації), Степан Воловченко та Анатолій Касьяненко.

3 жовтня на сесії Парламентської асамблеї розглядали питання кризи в Югославії, в обговоренні яка участь брала ГОРИНЬ. Подорожю його мсту.

Точка зору

Під час розгляду драматичної ситуації, що склалася на території колишньої Югославії, важко обійтися без аналогії, а також без відсилання на запитання як розв'язати цю ситуацію. Імперія, котра притягує народи, великої чи малої — як чинник позитивний у світовій історії чи як чинник негативний. Виявляється, що запитання залежить від механізму для вирішення проблем у цьому складному процесі розпаду антиімперіальних державних утворень. Було б логічним вважати, що на це запитання напружуються лише одні з чинників. Виявляється, існують різні думки. Вона член російської делегації пан Бабурін негативно оцінив розпад радянської імперії. Аналогічно, член колишнього Радянського Союзу може бажати попросити в югославських краї.

Важко сказати, який з них може бути правильним, і як вони можуть з різних республік (причому не тільки ті, що пройшли через радянські контрбюро дотримуються чинних і розпад державних об'єднань, як радянська макромілітерія, чи югославська мікромілітерія, — це процес позитивний, який відповідає правам народів на самовизначення. Вимагається головне: процес цей має бути цивілізований, в рамках міжнародних правових норм. При розгляді ситуації, що виникла на території колишньої Югославії, дуже важливо, щоб була врахована об'єктивна картина того, що відбувається, а й об'єктивна оцінка сторін, які беруть участь у цих подіях.

За розпадом таких державних утворень, яких була колишня Югославія, чітко виявляються два протилежні тенденції: з одного боку, існують тенденції, які спрямовані на розпад тоталітарної державної структури, друга — на захист тоталітарного державного утворення.

На сьогодні ці дві протилежні тенденції чітко визначилися. Республіки, котрі відлучили себе від держави у складі Югославії, стали на шлях побудови незалежних демократичних держав і ніхто не повинен протиставляти їмому вибору. Однак, існують тенденції, які спрямовані на повернення загальноювропейським європейським правовим нормам.

Протилежну позицію зайняла Сербія, яка відіграла



важкову роль у колишній Югославії. Не будучи зацікавленим у коливних воєннокордінаторських мотивах — у розпаді Югославії Сербія вирішила за допомогою сили і терору утримати республіки при собі за відомим принципом «або разом — або ніколи», а коли це не вийшло, стала на шлях агресії і вирішила за допомогою зброї захопити частину території інших республік, які зараз перебувають під окупацією. Таким чином, дві сторони конфлікту потрапили під різні оціночні категорії.

Аналіз ситуації на території колишньої Югославії дає підставу зробити наступне, що в югославських подіях є сторона, яка представляє агресора, і протилежна сторона — республіки, що стали на шлях побудови незалежних держав, які аймають оборонну позицію. Агресивною стороною в цьому конфлікті є Сербія, і на цьому необхідно зробити належний акцент, бо Сербія є головною винуватницею цієї жерти, тисяч біженців, порушень прав людини, кодується на національній меншині, серед яких великий процент громадян української національності, котрі ні дізналися з преси та численних листів і зверень. Згинувати будинки, худолу, споруди, громадян української національності, ніхто не повинен доводити, що це несправедливо виведення сербських військ з окупованих територій, визнання за республіками тих кордонів, що існували в колишній Югославії.

Другою уговою має бути визнання Сербією своїх воєнних злочинів, громадян української національності, ніхто не повинен доводити, що це несправедливо виведення сербських військ з окупованих територій, визнання за республіками тих кордонів, що існували в колишній Югославії.

Нарешті, а розв'язання проблем, що виникли на території колишньої Югославії, необхідно враховувати міжнародний правовий досвід, дотримуватися міжнародних правових норм, у тому числі Віденської конвенції 1987 року.

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Про проведення науково-практичної конференції «Актуальні проблеми управління територіями в Україні»

26—27 листопада 1992 року в місті Києві науково-практичну конференцію «Актуальні проблеми управління територіями в Україні» утворений Організаційний комітет з підготовки та

проведення науково-практичної конференції і затвердив її його персональний склад.

З Кабінету Міністрів України забезпечити фінансування витрат на проведення науково-практичної конференції та публікацію її матеріалів.

Президент України  
М. КИВА  
3 жовтня 1992 року







## Україна-Баварія:

## ВІСНІСТЬ ТРАДИЦІЙМ ЗВ'ЯЗКАМ

Розпочався візит у Київ баварської урядової делегації на чолі з прем'єр-міністром Баварії Максом Штраубем. У підготовці цього візиту участь приймали також українські колеги Анатолій Пonomarenko, який працює в Мюнхені. З ним зустрівся координатор УКРІНФОРМ і мав розмову напередодні поїздки.

— Анатолію, Корейовичу, в січні 1990 року було підписано спільну заяву про встановлення партнерських відносин між Україною і Баварією. Одним з питань, які в політичному житті підбилися внаслідок зміни. Україна стала незалежною, самостійною державою. Мабуть, цей важливий факт знайде відображення у традиційних українсько-баварських відносинах.

— Баварці, загалом, люди прагматичні, вони добре бачать і розуміють ситуацію, що склалася. Оскільки в них політичних реалій вони хотіли б правильно розставити акценти. Як мені відомо, в Баварії дуже високу ціну надається підписанню протоколу про подальше поглиблення і розвиток партнерства. Разом з документами буде чотири визначені місця чого співробітництва як складові частини в українсько-баварських відносинах.

— А все ж, погодьтеся, є деякі складнощі, зокрема, що нехай асими, але лише одне з федеральних земель Німеччини підтримує тісні контакти з окремою незалежною державою. Як на це дивиться уряд ФРН, передатого якого є зарубіжні справи країни?

— У Баварії з незапам'ятних часів вивалили інтерес до України. Коріня історичних зв'язків з тим, що ми ситас в історії середовища.

Доречно нагадати, що Баварія офіційно визнається Вільна держава Баварія. Воно має велику праву в системі німецької федерації.

Практично всі питання, пов'язані з розвитком економіки, науки, культури, освіти, Баварія розв'язує самостійно. Це стосувалося і її взаємовідносин з Україною як однією з колишніх радянських республік. Після ж розпаду СРСР, баварський уряд вирішив порадитися з федеральним урядом. Канцлер Гельмут Коль, знаючи складне економічне становище в Україні, роком дав баварцям не тільки рекомендації з нею партнерські відносини, а й розширити сфери співробітництва. Першою мірою, наприклад, такого ризику вплинуло президент візит до Німеччини Президента України Леоніда Кучми. Баварці дали йому офіційну українсько-баварським зв'язкам.

Що конкретно зроблено за два роки офіційного співробітництва?

— Існують міжурядові програми співробітництва в галузі економіки, сільського

господарства і виробництва продукції, охорони навколишнього середовища, перепідготовки кадрів. Баварія перша земля у ФРН, яка підписала з незалежною Україною протокол про культурне співробітництво і про обмін в галузі науки і освіти. Невдовзі в Києві підписано протокол про співробітництво між міністерствами внутрішніх справ Баварії й України. Несподівано йдуть справи і по лінії поришень міст. Але, звичайно, головна увага обидві сторони приділяють розвитку торговельно-економічних відносин.

У Баварії розміщено багато провідних німецьких підприємств, фірм. Я думаю, не варто його представляти так відокремлене товариство, яке не має ніякої інвестиції. Інвестиції розташована в Мюнхені. «Сіменс» вже дав свою співробітництво з найбільш великими підприємствами України. Прикладом такого плідного співробітництва з баварськими підприємствами є між машинобудівною, ВПК і концерн України Віктор Антонов та міністр економіки і транспорту Баварії Аугуст Ланг.

Зараз прем'єр-міністр України Шевченко з проханням підписати в Києві приміщення для так званого Баварського дому. Маючі на увазі, що під одним дахом розмістяться представництва баварських фірм, фонду Займаєр, який допомагає плути на перепідготовку керівних кадрів у промисловості і сільському господарстві України.

Висхідною рош виділяється 1,5 мільйона марок. У Баварському домі намічається також відкриття представництва баварського центру медреси для країн Східної Європи, відділення німецького мовного банку, баварський культурний центр.

Судячи з попередніх даних про склад делегації, що їде в Україну, можна говорити про серйозні наміри баварських партнерів.

Важко сказати, чи є серйозні наміри. Вони хочуть домогтися на урядовому рівні про те, щоб діловий зв'язок між країнами надавав велике сприяння в розвитку їх взаємовідносин. Насамперед йдеться про створення правової бази, яка відкрила б шлях до взаєморозуміння співробітництва підприємств і фірм, які збираються вкладати кошти

## АТАКУ НА СУХУМ!

Здійснений збройний набіг на територію «добровольних Кооперативів гірських народів Кавказу. Грузинські війська відбили наступ. Про це заявив прес-центр Міністерства оборони Грузії. У свою чергу Міністерство оборони Абхазії повідомляє лише про перестрілки в передмісті Сухумі. Тим часом у Грузії продовжує роботу місія ООН по встановленню фактів. Її представники вже зустрілися з головою державної ради республіки Шеварднадзе. Прем'єр-міністр Сухумі і його намір відкрити переговори з абхазською стороною.

## СЕЦІЯНИ НЕ ПОДІЛЯЛИ

За значного дотриманням спокую і порядку в автомобілі на Косово звернувся до місцевого населення прем'єр-міністр Югославії Савік. Він виступав з промовою одразу після того, як поліція вийшла з адміністративного центру провінції Кілієнцянська демонстрацію етнічних албанців. Демонстранти вимагали відкрити надзвичайні збори і відкрити школи з албанською мовою навчання. Після промови Савік здійснив етнічний набіг, проти чого виступили сербські прихильники втегерді ліній. За останнім повідомленням, демонстрації у Кілієнці тривають.

## ЖИТЛО І ЗЕМЛЮ — ЗА БАУЧЕРИ

Указ про продаж за приватизаційні цінні житлового фонду, земельних ділянок і муніципальної власності підписав уряд ФРН. Президент Ротшарф і канцлер Шлоєр, звернувшись до міністрів, вимагали від них, щоб вони вживалися до приватизації державного і муніципального житла. Російською урядовою доручено розробити проект закону про систему земельних приватизаційних цін на приватне житло і муніципальні й фізичним особам. Указ також визнає умови приватизації державних і муніципальних підприємств.

## ДЛЯ ЧОГО ПОКАРЮВАТИ ДОСКОНАЛЕ

Маястрійський договір повинен бути підписаний тільки, якщо він є єдиним. Тільки думки ділянки під час зустрічі прем'єр-міністра Кієвської області Кучми з керівником української делегації в Дніпрі. За повідомленнями представників ФРН Шлоєр, Коль і Денер погодилися з тим, що спеціальні наряди у вересні АЕС, яка відбудеться в Україні, будуть відкриті. Крім того, будуть створені спеціальні українські версії європейських деревня у зв'язку з інтеграційним процесом на континенті.

## ТАДЖИКИСТАНСЬКИЙ ВУЗЛО РОЗВ'ЯЗУВАТИМУТЬ І СУСІДИ

Назавжди сесія провела очолює верховне Ряди Киргизстану. Депутати обговорювали проблему відправлення мігрантів, які сні ці республіки в Таджикистан. Відповідаючи Киргизстану Кучма заявив, що сесія, що його країна має намір направити до сусідньої республіки мігрантів континенту з 400 тисяч осіб. Вони можуть переправити тілі, що до них відносяться до 40 тисяч осіб. Крім того, Кучма до Киргизії відноситься області Таджикистану, де продовжують злипли б, придбувати це й загрозливі військові сили.

Мені не біла баварська традиційного парламенту на приміщення підписати. У його умислих — бажання з рахонів баварців — виявляють негатиного приміщення війни.

## ПРЕМ'ЄР-НА ПРЕЗИДЕНТИ

Уряд Словенії надає деякі президентські повноваження Прем'єр-міністрові республіки Мечури. Відповідно прем'єр має право підписувати міжнародні угоди і опосередовувати ємісії. Мечури володітиме повноваженнями до обрання офіційного президента Словенії.

## РАДА БЕЗПЕКИ ЧЕКАЄ

Президент Вілліям Мілановіч до Нагірного Карабаху спеціального представника генерального секретаря й групу спостерігачів ООН поінформувати Ряду безпеки й поновити Моріє. За його словами, 96 тисяч осіб підтвердження з боку Азербайджану і 150 тисяч осіб не присутні спостерігачів ООН у регіоні.

## ХЕМАТІЙ У СВОМУ СТИЛІ

Ідея Ісламської партії Афганістану Хематієв заміняти керівництво Удбестану і Таджикистану на посвятих зброї формуванням на місцеві райони. За його словами, ці дії — тільки перший крок до повної свободи Афганістану. Відомою Удбестану і Афганістани підписали угоду про встановлення дипломатичних відносин. Документ скріпили своїми підписами глава Ісламської держави Афганістан Мохаммад Промовіч і міністр закордонних справ Саїд Абдул Карім. Документ створює на підтвердження торгово-економічних зв'язків і встановлення політичного сполучення між Ташкентом і Кабулом.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних Інформагентств.

## 3 «гарячі» топки

## Уздовж кордону: стріляють — не стріляють...

Повид два тижні минуло підто, як набрала чинності соціально угода про примирення між Вірменією і Азербайджаном та в Нагірному Карабаху.

Вона спела напруженість на околицях ділянок вірмено-азербайджанського кордону. Машини двох сторін припинили вогонь між Вірменією і Азербайджаном та в Нагірному Карабаху. Але, на жаль, це можна назвати єдиним успіхом соціально угоди. Вона не призвела до інтенсивної обстрілу прилеглих територій на інших ділянках кордону зброєю. Як думують спеціалісти, така відмінна оперативна обстановка на різних відрізках кордону, що внаслідок цього, відомо, відсутності контролю за дотриманням умов параміра Адаме сьогодні відносно спокійно лише в тих районах,

куди прибули спостерігачі. А останнім яким не достало, що послідки в регіоні відкрити лише Росія і Україна. Білорусь і Казахстан утримувалися в нейтралітеті. У цьому відношенні, як відомо, прикордонні території, що конфліктують, були поділені на зони, кожна з яких контролюється тільки однією із зацікавлених держав. Хоча, не слід переконувати, що спостерігачі, які перебувають в одному з прикордонних

## СТАВКА — НА МОЛОДІСТЬ

Звершено реорганізацію апарату Президента Киргизстану, після чого в п'ятьох департаментах 150 чоловік (для порівняння — раніше в апараті ЦК та Раді Міністерств республіки не було понад 600 штатних осіб).

Середній вік більшості співробітників тепер 30—40 років. Крім того, очолюють департаменти 26-річний журналіст Камел Карамов, призначений також і помічником Президента.

Олег ДЕНИСЕНКО. БІЛАНК.

## Спроба оптимізму

## «ФЕРМЕР» 3 КИЇВСЬКОЇ ОКОЛИЦІ

Читав я редакційну пошту, і глибокий жаль огортав мене. Найбільш жальний лист до редакції — це звичайне невдоволення або відчай. Люди скаржаться на неефективну роботу уряду, який (слава Богу) нарешті підправив у відставку, на непереможний бюрократизм місцевих властей, на інфляцію та дорозничу зростаючу здоланність, просто на таке матеріальне становище, за якого частинка кашки дописувачів не може застати нічого з кішки. У них з'явилася туга за минулим застоєм, коли бухачення хліба коштувало 20, а кіло картоплі — 5 копійок. Одне слово, в цих фатальних умовах розвалу, відчуження, нещастя, люди почувалися безспомоглими. Особливо розгублені допущували з міст. Виникло враження, що сьогоднішні городяни здатні тільки на критичні всіх ясів, бо зрозуміли, що єдине, що вони можуть робити беззастовно і безкарно. На жаль, і без особливих добрих наслідків для країни.

Допущували «Голос України» — це винятковий. Масове невдоволення станом справ в Україні притаманне й іншим видавництвам, тим же воно й у передачах радіо та телебачення, зрештою — на площах, вулицях і в церквах. Значить, але несправедливо це тільки своє — вічній черзі — зостає усім нам на недовбу задуху.

Заперечити щось суттєве проти цієї місійної критики не можна. Усе, що вона містить у собі, ваге вславної уваги представників влади, потребує їхніх цілеспрямованих дій.

Та зараз хочу поурядити іншу тему. Незабаром стане до роботи новий уряд. Йому достанеться за небезна спадщина. Було б добре всією громадою підтримати його наміри не так словами, як добрим ділом. Щоб і уряд, у свою чергу, підтримав для самодіяльного населення України. Але що ми ніколи не можемо критикувати, коли не маємо бажання повернути пальцем для поліпшення навіть власного життя? Хіба це громадянська позиція? А від слів, які вже нікому й не слухати, хліб не заколоситься, машин на з конвеєра не зйде. Тому Україна потерпає й від цієї безпорадності, безініціативності, невміння, прищеплених нам усім ще в епоху торкества комунізму. А може, й раніше...

Ось приблизно так розмірковував я над листами дописувачів, коли пролунав телефонний дзвінок. У трубку пролунав хрипкий голос мого давнього знайомого — назву його Микола Андрійович, а незабаром і він сам став на порозі кабінету.

Микола Андрійович за освітою і родом знатний лісівник, але й досі пам'ятають у селах Києвщини, де вразу по війні очолював трудову колективізацію і прикаршав злісним лісам парком і ставкам. Уже давно ветеран війни і праці переконує мене жити в «ферму», дим і не одини погугував, сад і не одини погугував, сів (док) виростив. Останні докази почало підводити здоров'я. А це нещадно повернувся з лікарні, де від-

лежав місяць. Тому я намірився вже вислухати від старо-го чоловіка ті ж старі, що перед ним вичитав з листів, проте почув бадорю розповіді про вштовпання на його подвір'ї (на околиці Києва) має на двох із синам будинок і сім соток «ферму», годувати кабанів, тримав курей, курей і навіть оду козу.

Так що скверність таке життя немає коду, у розпач випадає те не маю підстави — підсумував він розповідь.

— Значить, незабаром м'ясо на базарі має подешевшати? — дипломатично припустив я.

— Ну, цього не скажу, — відповів ветеран. — Я на базар м'яса не вожу. Та й тільки мій продукт навард, чи зробив би там потуду. На базар ношу шпик з курті. Цих невблагальних тваринкох вирощую, шпик сам нічого і ні на чий сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?

— Сильний як виробляє шпиком м'яса? — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

Микола Андрійович від прямої відповіді ухилився:

— Не підраховував. Одне знаю: разом з Петром (син ветерана, який у війсьній відзначився і на чині сам шпик. Люди високо оцінюють цю мою роботу. Який жив на мою пенсію, то добра б не бачив. Як він стає до того, що шини відбавляється в Україні?) — зайшов я з другого боку.

— Усе що живність треба годувати, — допитливо дала.

— Де ж берете корм? Аж на ваших сотках багато не виростить.

— І все ж мій садок та горді дають чимало поживи для людей, і для тварин. А ще ж ходжу з косом, сіна кося вже надзвичайно, що до конової паши вистачить. І для кабанів знайшов добрі харчі, — задовольнений, він хитро усміхався. — Неподобно мовити так з три італійці, які не знають, куди дивити харчові відходи. І їх купую, і їм якимсь вигода, і мені виді і скрути. Ось дивитися, — він з готовністю показав дві китанці, одержані після сплати грошей за відходи, — шмочисля плачу близько двох сотень китанців, зате знаю, що мій підліток і сьогодні, і завтра подіє ситі...

Що не кажить, а цей синій жіночарський ветеран цю разу розкривав з геть не сподіваного боку. Цієї постанови він крапав над, на прикритті зустрічі я спитав:

— Як ви ставите до того, що шини відбавляється в Україні?

— Якщо мова про незадоволення, то обома руками «так». Якщо про уряд, то вважаю так: той уряд протримався найдовше і зазнав доброї слави, який дасть кожен людині можливість проявити корисну для суспільства ініціативу. А коли треба, і той завоюватиме чини людей. Я особисто дивлюсь в майбутнє з надією. Сподіваюся, що той, наступний уряд більше довірятиме людям діл, які виступають суспільству на доброту... Микола

Андрійович трішки пом'якшав, нічого йому щось мучило, і сказав: — Розумію, хочете написати про мене. Якщо так, то маю прохання: справжнього мого імені і адреси не називайте. Самі розумієте, що реклама мене не потрібна. Я його зрозумів.

От, здається, і все. Які висновки зроблю з виголошеного? А ось такі. Настав час кожному братися до роботи. Парламентарії, урядовці — ті нехай вирішать свої діла, які мають бути на користь народом і особливо тим, хто ділом доводив свою відданість незалежній Україні.

Самодіяльному ж населенню треба шукати (і знаходити) свою соціальну «нішу». Нехай це буде «негосподарське», незалежне, як, скажімо, у ветерана із столичної околиці, діло, але обов'язково таке, що примножує матеріальні цінності народу або надає людям якісь послуги, полегшуючи їм життя.

Про таких активних та видатних країни громадян і повинні надіятися «Голос України» з надією, що з матеріалів під новою рубрикою «Граї соціального оптимізму» скористаються тисячі інших працелюбів.

Борис СІДОРЕНКО.

Р. С. А власті наші критикують далі. Якщо нехитрий гідний свого високого крісла, то наша критика буде йому на користь, а якщо ні — то нехай звільняє його і разоу, з усім саможалінням наступним береться до якогось «негосподарського», корисного людям діла. Україна від цього тільки виграла.

В. С.

## Реклама

## В Центральній комісії з всеукраїнського референдуму

12 жовтня 1992 року Центральна комісія з всеукраїнського референдуму, розглянувши документи, подані районними і місцевими Радами народних депутатів, зареєструвала 26 ініціативних груп по збиранню підписів громадян під вигомою проведення всеукраїнського референдуму з питань: «Чи за дострокове припинення повноважень Верховної Ради України після дострокового вибору парламенту України у 1993 році?», «Застосування зброми, таї ініціативних груп, утворених на базі громадян: у місті Жовті Води Дніпропетровської області, у складі 25 осіб, порядковий номер — 49»; у місті Марганці Дніпропетровської області, у складі 30 осіб, порядковий номер — 50; у місті Житомирі, у складі 69 осіб, порядковий номер — 51; у місті Кельці Івано-Франківської області, у складі 242 осіб, порядковий номер — 52; у місті Кельці Івано-Франківської області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 53; у місті Коломиї Івано-Франківської області, у складі 90 осіб, порядковий номер — 54; у Терещаківському районі Київської області, у складі 36 осіб, порядковий номер — 55; у місті Києві, у складі 111 осіб, порядковий номер — 56; у місті Києві, у складі 99 осіб, порядковий номер — 57; у Городищенському районі Львівської області, у складі 44 осіб, порядковий номер — 58; у Новосанжарському районі Полтавської області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 59; у місті Полтаві, у складі 76 осіб, порядковий номер — 60;

у Козіському районі Тернопільської області, у складі 83 осіб, порядковий номер — 61; у Підволочиському районі Тернопільської області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 62; у місті Тернополі, у складі 22 осіб, порядковий номер — 63; у місті Тернополі, у складі 25 осіб, порядковий номер — 64; у місті Тернополі, у складі 28 осіб, порядковий номер — 65; у місті Хмельницьку, у складі 87 осіб, порядковий номер — 66; у Винницькому районі Чернівецької області, у складі 30 осіб, порядковий номер — 67; у Сторожницькому районі Чернівецької області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 68; у місті Чернівцях, у складі 75 осіб, порядковий номер — 69; у місті Запоріжжі, у складі 67 осіб, порядковий номер — 70; у Васильківському районі Київської області, у складі 23 осіб, порядковий номер — 71; у місті Миколаєві, у складі 49 осіб, порядковий номер — 72; у Пирятинському районі Полтавської області, у складі 24 осіб, порядковий номер — 73; у Старосамбірському районі Львівської області, у складі 53 осіб, порядковий номер — 74.

Центральна комісія відмовила в реєстрації ініціативної групи всеукраїнського референдуму, обраної із зборів громадян у місті Кіровограді, у зв'язку з тим, що подані головою міської Ради народних депутатів документи не відповідають вимогам Закону «Про всеукраїнський та місцеві референдуми».



**Брокерська Фірма Товариства з обмеженою відповідальністю «КОМЕРЦІЙНІ СИСТЕМИ»**

**ПАНОВЕ!**

Ми за карбованці у найкоротший термін придбаємо для Вас:

- \* майстерні;
- \* офісні або побутові меблі;
- \* сталь, алюміній, чавун та інші вироби з металів;
- \* автомобілі вітчизняні та імпортові будь-яких марок: нові або ті, що були в експлуатації;
- \* савателі, мебелі;
- \* полістирол, поліетиленову плівку та інші хімічну продукцію;
- \* верстати, обладнання;
- \* нерухомість,

а також тисячі найменувань інших потрібних Вам предметів, які виставлено на торгах найбільшій з українських бірж — Українській Універсальній Товарній Біржі, а також Українській біржі нерухомості, Українській столичній біржі.

**У НАС НЕМАЄ ПРОБЛЕМ, ПАНОВЕ! ІХ НЕ БУДЕ І У НАС!**

Для Вас ми працюємо без викидів!

FAK: 224-43-20



Телефони у Києві

224-42-17

224-75-68

224-14-98

## БЕСОТРА

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕДЛАГАЕТ ПРЕДПРИЯТИЯМ,  
ОРГАНИЗАЦИЯМ, ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ:

- ☆ автомобильные полуприцепы грузоподъемностью 14 и 20 т различных модификаций
- ☆ автомобильные самосвалы-прицепы грузоподъемностью 7,5 т
- ☆ самосвалы-полуприцепы грузоподъемностью 13,3 т
- ☆ полуприцепы-рефрижераторы грузоподъемностью 11,3 т
- ☆ прицепы к легковым автомобилям («Жигули», «Москвич», «Волга»)
- ☆ каркас с тентом для полуприцепов
- ☆ стальное литые
- ☆ поковки
- ☆ метизы
- ☆ изотермические фургоны, контейнеровозы

ЖДЕМ ВАС ПО АДРЕСУ:

Российская Федерация, 660912, Сосновоборск Красноярского края, а/я 433

Телетайп АТ 288257 ГЕРБ

Телекс 288143 KZAP SU. Факс (9-391-2) 321003

Телефоны: 32-07-24, 32-00-35, 32-27-63

ПРИГЛАШАЮТСЯ К СОТРУДНИЧЕСТВУ ДИЛЕРЫ

Юридическим лицам ускорим перевод денежных  
средств из России на Украину.

Услуги в обратном направлении не оказываем.

Посредникам гарантируем вознаграждение в размере 2%  
от суммы платежа.

Т. 216-93-36 (с 9.00 до 18.00)

ЗАВОД  
ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

39-200 Дембица, ул. Металлургов, 25 Польша

Телефон: [146] 2031 Факс: [146] 2320, 2194

Телекс: 066617, 066618

Самый крупный в Польше изготовитель промышленного  
холодильного оборудования  
ИЗГОТОВЛИВАЕТ И ПОСТАВЛЯЕТ:

- Компрессорные холодильные винтовые и поршневые агрегаты
- Холодильную аммиачную и фреоновую аппаратуру
- Универсальные холодильные вентили
- Вентили для пара
- Холодильные воздухоосушители
- Холодильное оборудование для кондиционирования шахт, гостиниц, зрительных залов
- Туннели для замораживания фруктов, овощей и птицы производительностью от 350 до 6000 кг/час при температуре замораживания — 40°C
- Универсальные холодильные камеры хранения емкостью от 6 до 100 тонн при температуре от 0°C до -20°C
- Контейнерные холодильники для хранения рыбы емкостью 500 тонн при температуре до -25°C
- Комплектные холодильные хранилища «под ключ»
- Комплектные холодильные, аммиачные и фреоновые установки различного назначения.

ПРОЕКТИРУЕМ И ИЗГОТОВЛИВАЕМ

комплектные холодильные установки для уже существующих зданий, после переоборудования их под холодильные камеры.

Наше оборудование имеет сертификаты международных классификационных обществ.

За последнее время наш завод поставил в Украину:

13 комплектных холодильных установок для построенных в Донецком бассейне хранилищ емкостью от 2500 до 10000 тонн

8 контейнерных холодильников для хранения рыбы

22 туннеля для замораживания овощей и фруктов.

НАШ ЗАВОД ИМЕЕТ СВОЙ ОФИС — СП «СЕРВИС» ПО АДРЕСУ:

340000 ДОНЕЦК, ул. АРТЕМА, 97 к. 612

Тел. (0622) 90-35-40, 90-22-66

ТЕЛЕКС 115129

Совместное украинско-бельгийско-  
ирландское предприятие«АРГО  
ТРЕЙДИНГ  
ЛТД»

официальный дистрибьютер фирм «Lee» и «Wrangler» на Украине — приглашает посетить фирменный магазин по адресу: г. Киев, ул. Горького, 4/б.

В продаже имеется полный ассортимент одежды фирм «Lee» и «Wrangler» (джинсы, джинсовые куртки, рубашки, свитеры).

Оплата в СКВ. Возможны оптовые закупки.

Первой тысяче покупателей вручаются сувениры.

Время работы: с 10.00 до 20.00, перерыв с 15.00 до 15.40.

Выходной — понедельник.

Телефон в г. Киеве (044) 228-07-35.

МПП «ВЕСТА» ПРОПОНУЄ:

— системи радіозв'язку виробництва США «автомобіль-автомобіль» радіусом дії до 15 км, «автомобіль-офіс», — до 50 км з прекрасним дизайном і високими технічними характеристиками, прості в експлуатації;

— безконтактну систему охорони приміщення імпортованого виробництва.

Здаємо системи під «ключ», забезпечуємо гарантійне обслуговування протягом року і технічне сервісне обслуговування протягом терміну експлуатації.

За довідками звертатися: 285200, Івано-Франківська обл., м. КОЛОМІЯ, вул. Січинського, 43.

Тел. 2-17-57.

Організація

продає автопалітозоправники АТЗ-4-131 на шасі ЗІЛ-131. U-4,1 нуб. м. Ціна 860 тис. грнб.

Тел. 04744-5-51-80, 5-22-54.



## МАРМУРОВО-ГРАНІТНИЙ ІНТЕРЕС

П. СЕРГІЄНКО.

Газета виходить  
5 разів на тиждень  
крім каділі й покеділка  
українською і російською  
мовою.  
Індекс 60955.  
Зягальник ткржж

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України».  
252047. Київ-47,  
проспект Перемоги, 50  
1 2 3 4 5 6 7 8  
2-м. 0311197